

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 57 (1995)
Heft: 8

Rubrik: Produkterundschau

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die leiseste Benzinmotorsäge der Welt

Schalldruckpegel von 92 dB(A)

Mit einem Schalldruckpegel von 92 dB (A), gemessen am Ohr des Benutzers, ist die neue STIHL 023 L derzeit die leiseste Benzinmotorsäge der Welt. Sie wurde konzipiert für den Einsatz in lärm sensiblen Zonen, beispielsweise in hausnahen Bereichen, in Wohngebieten, in Erholungs anlagen oder im Umfeld von Sanatorien.

Die «normale» Motorsäge entwickelt je nach Hubraum und Betriebsbereich einen Schalldruckpegel bis zu 105 dB (A). Das gesteckte Ziel von 92 dB (A), das zeigten Prüfstandversuche sehr schnell, war mit klassischen Mitteln allein – Dämpfung des Ansauggeräusches, Einbau eines Hochleistungsschalldämpfers, Kapselung von Baugruppen – nicht zu erreichen. In detektivischer Kleinarbeit untersuchten For scher und Konstrukteure im Waiblinger Entwicklungszentrum von STIHL nahezu jedes Teil der Motorsäge auf seine akustischen Unarten und sorgten für deren Beseitigung. Ein Beispiel dafür ist die Aufnahme für den vorderen Handschutz im Motorgehäuse: Leicht erkennbar sitzt dort eine zusätzliche

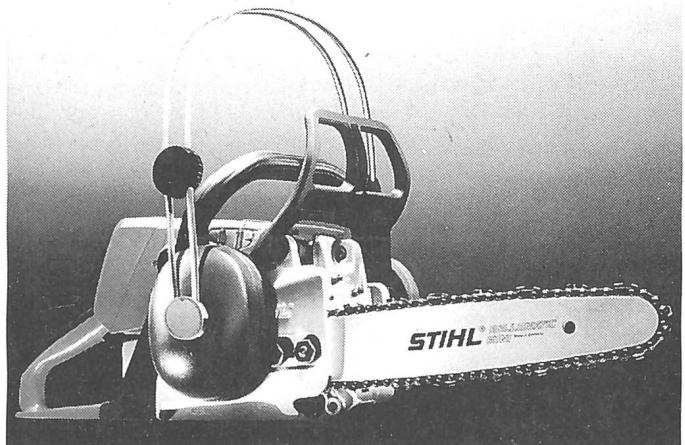
Gummimuffe, die Handschutz und Gehäuse akustisch entkoppelt.

Weniger Lärm, höhere Schnittleistung: die neue Schneidgarnitur STIHL Picco Mini

Die um die Führungsschiene laufende Sägekette ist ein nicht unbedeutender Lärmerzeuger beim Betrieb der Motorsäge. Als logische Konsequenz dieser Feststellung entstand die schmale, reibungsarme Schneidgarnitur Picco Mini.

Ein hohes Mass an Sicherheit und Bedienungskomfort

Was die technische Ausstattung anbetrifft, lässt die neue STIHL 023 L unschwer die zahlreichen Anleihen aus dem Profilager erkennen. Angefangen bei einer Rundum-Sicherheitsausrüstung mit der Kettenbremse Quickstop als Herzstück, über ein hochwirksames Antivibrationssystem, eine komfortable Einhebelbedienung bis zu einer Zündanlage mit wartungsfreier Elektronik, verfügt diese Motorsäge über alle bewährten Produktmerkmale der STIHL-Motorsägen. Wer besonders komfortabel arbeiten möchte, kann nachrü



Die leiseste Benzinmotorsäge der Welt heißt STIHL 023 L. In bewährter STIHL-Technik wiegt die Motoreinheit lediglich 100 g mehr als die der «normalen» STIHL 023, was durch eine neu entwickelte, schmale Schneidgarnitur allerdings wieder ausgeglichen wird. (Foto: STIHL)

sten: mit dem sanften An wergriff ElastoStart und der Ketten schnellspannung, die den Ge brauch von Werkzeug überflüssig macht – beides patente wie patentierte Komfortelemente von STIHL.

Umweltfreundlich durch weniger Schadstoffe im Abgas

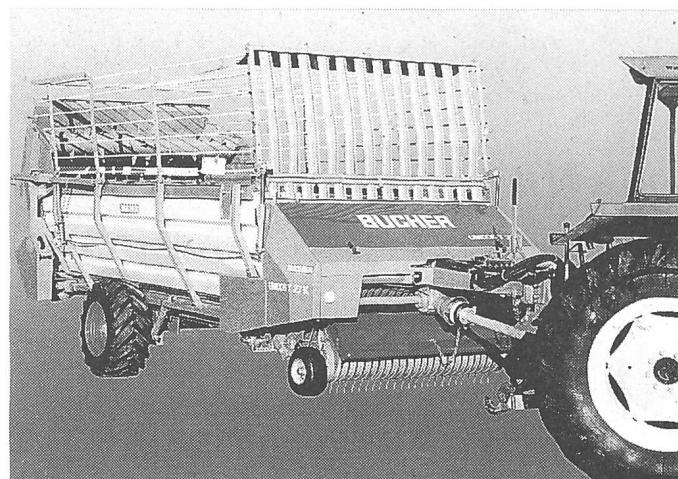
Die STIHL 023 L erfüllt die strengen kalifornischen Abgasvorschriften (CARB) in vollem Um fange. Dazu trägt mit starkem Zündfunken die bereits erwähnte elektronische Zündanlage bei sowie der neu entwickelte «Festdüsen-Vergaser».

Alles in allem: ein starkes Stück Technik, die neue STIHL 023 L. Sie ist ausschliesslich im Fach handel zu haben.

Technische Daten

Hubraum:	40 cm ³
Leistung:	1,1 kW (1,5 PS)
Gewicht der Motoreinheit:	4,7 kg
Schneidgarnitur:	Führungsschiene Rollomatic Mini mit Sägekette 3/8"
Picco Mini	
Schnittlängen:	30 cm und 35 cm

Der neue Erntewagen Bucher Unidos T 27 K



Seit jeher gehört das erfolgreiche Bucher-Ladewagenprogramm zu den umfangreichsten Angeboten in der Schweiz. Als grosse Neuheit und wertvolle Ergänzung wurde der Bucher Unidos T 27 Kan der Agrama 95 vorgestellt. Dieser 27 m³-Dosiерladewagen ist auf Höchstleistungen getrimmt, und zwar sowohl beim Laden wie auch beim dosierten Abladen. Dies bringt spürbare Arbeitserleichterung plus eine markante Zeitersparnis. Die technische Auslegung garantiert schonendes, kontinuierliches Beladen und gleichmassig dosiertes Entladen. Das Resultat: locker dosiertes, frisches und unbeschädigtes Futter. Einige erwähnenswerte kon

struktive Details illustrieren das moderne, technische Konzept: Dürrfutteraufbau hydraulisch aufklappbar, 5 Förderrechen, 3 ausbaubare mechanisch ange triebene Dosierwalzen, hydraulischer Kratzbodenantrieb, Kurzschnittelevator mit 11 bis 21 bruchgesicherten Messern. Ein Qualitätsladewagen, der speziell für Schweizer Verhältnisse entwickelt wurde; mit einzigartigem Bedienungskomfort und dank tiefem Schwerpunkt unübertroffener Hangtauglichkeit. Der Bucher Unidos T 27 K ist das ideale Gerät für jeden anspruchsvollen und hart kalkulie renden Landwirt.

**Bucher Landtechnik AG,
Niederweningen**

Stationär- und Mobilsägewerk Pezzolato

Die Firma Ammeter Land- und Forstmaschinen in Wimmis vertritt in der Schweiz die Firma Pezzolato. Pezzolato baut in der mobilen Version 4 Mobilsägewerke von 700 bis 1000 mm Bandrollendurchmesser mit Elektro- und Dieselmotorbetrieb. Die Einmannbedienung der Maschinen ist vollhydraulisch und gewährt eine 100%ige Stamm-Manipulation.

Bei den stationären Sägewerken stehen 7 Modelle zur Aus-

wahl von 700 bis 1200 Bandrollendurchmesser, dazu gehören die Be- und Entladestation, automatische Abstappelvorrichtungen sowie Längs- und Querförderutsche für kontinuierliches Arbeiten in mittelgrossen Sägewerksbetrieben.

Zur Abrundung des Programmes hat Pezzolato einen Doppelbesäumer konstruiert in stationärer und mobiler Version. Bretter bis zu 700 mm Breite und 70 mm Höhe können problemlos besäumt werden. Alle Maschinen sehen sie im Einsatz auf der Forstmesse Luzern im Freigelände Stand Nr. 120.

**Ammeter Land- und
Forstmaschinen, Wimmis**

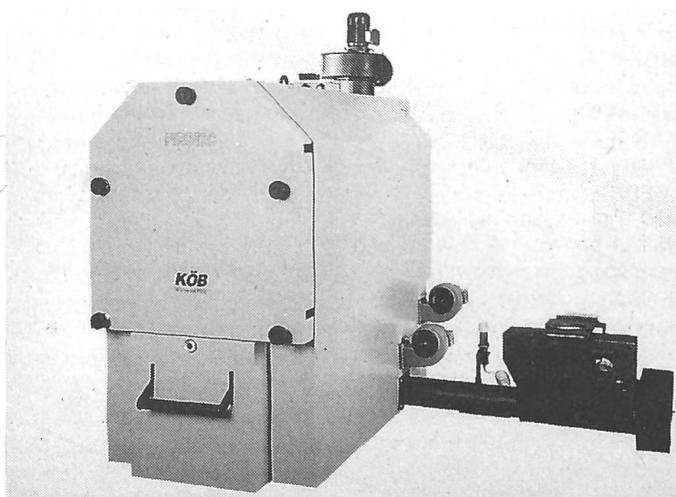
Forstmesse 95, Halle 3, Stand 34

Verwertung von Restholz mit der Köb-PYROTEC-Unterschubfeuerung

Die Unterschubtechnik wurde in den letzten zwei Jahren durch Köb mit der PYROTEC-Unterschubfeuerung entscheidend weiterentwickelt und zwar: modulierende Leistungsanpassung zwischen 15% und 100% der Nennleistung durch stufenlose Drehzahlregelung von Brennmaterial und Luftzufuhr emissionsoptimierte Regelung mit Lambda-Sonde und Feuerreferenztemperatur Retorte mit Innen- und Aussenrost aus hochhitzebeständigem Stahlguss mit getrennter Luftführung speziell geeignet auch für zur

Verschlackung neigende Brennmaterialien automatische Entaschung für stark aschehaltige Brennmaterialien optimiert für extreme Schwankungen der Brennstoff-Feuchte mit Glutstocküberwachung Unterschiedliche Resthölzer wie trockene Späne, Altholzschnitzel oder feuchte Hackenschnitzel mit hohem Rindenanteil verbrennen Sie in der Köb-PYROTEC-Unterschubfeuerung problemlos, sicher und umweltfreundlich.

**Köb Wärmetechnik AG,
Kriens**



Forstmesse Halle 1, Stand 111/12a

Wir machen die Forstarbeit noch leichter!

An der diesjährigen Forstmesse auf der Luzerner Allmend zeigt die Firma Chappuis AG Neuheiten: Otzberger-Forstscherlepper und eine neue Generation von Seilwinden.

Die Firma Chappuis AG hat neu die Vertretung der bekannten «Otzberger Forstspezialschlepper» übernommen, die sich für den härtesten Einsatz eignen und in diversen Modellen angeboten werden. Die neuen «GSTrac 2000» von Otzberger zeichnen sich durch leistungs-

starke 6-Zylindermotoren aus, bieten ein Höchstmaß an Komfort und Sicherheit und sind wartungsfreundlich.

Als zweite Neuheit präsentiert sich am Stand der Chappuis die neue Generation Seilwinden «ESW 80» von KMB. Diese Seilwinde zeichnet sich besonders durch ein sehr gutes Preis-Leistungsverhältnis aus, ist neu konzipiert worden und für den Einsatz bis 8 Tonnen geeignet.

Chappuis AG, Willisau



Jauchewerfer Blitz AEH

Mit dem neuen Jauchewerfer Blitz AEH ist es uns gelungen, die Jaucheverteilung mittels Jauchewerfer zu perfektionieren. Gemäss Messungen der FAT wird bei Pendelverteilern eine genauere Verteilung sowie kleinere Stickstoffverluste gegenüber Pralltellern erreicht.

Beim neuen Jauchewerfer Blitz AEH ist das Schwenken über einen Hydraulikmotor und die Klappe sowie den Werfer heben oder senken über einen Hydraulikzylinder betätigt. Das Hydrauliköl wird über einen Filter auf den 3-Weg-Stromregler geleitet und mittels Schweizer Präzisionsmagnetventilen gesteuert. Dadurch sind wir sogar in der Lage, die Verteilgeschwindigkeit stufenlos zu variieren. Die Bedienungseinheit wird mit 12 Volt vom Traktor aus

gespiesen und benötigt maximal 1 Ampère. Auf dieser können sämtliche Funktionen wie Schwenkbereich, Werfer und Klappe vom Traktorsitz aus stufenlos verstellt sowie zwischen manueller und automatischer Betriebsart ausgewählt werden.

Dieser Jauchewerfer überzeugt durch kompakte Bauweise, problemlose Reinigung durch einfaches Zerlegen der Drehgelenke und nicht zuletzt auch durch seine raffinierte technische Lösung. Selbstverständlich kann dieser Jauchewerfer auch auf unsere Schlauchhaspel aufgebaut oder kuppelbar mittels Akkord-Dreieck ausgeführt werden.

**W. Fankhauser,
Maschinenfabrik, Malters**

Produkteruschau

Aebi-Transporter TP 98

Anlässlich der Ausstellung Gemeinde 95 in Bern – der schweizerischen Fachmesse für öffentliche Betriebe und Verwaltungen – präsentierte Aebi Burgdorf der Öffentlichkeit weltweit erstmals den annähernd marktreifen Prototypen des grössten und stärksten Aebi-Transporters, den TP 98, aus der von Grund auf neu konzipierten Modell-Palette. Neu an diesem geländegängigen und hangtauglichen «Kleinlastwagen» sind vor allem folgende Merkmale: die enorm gestiegerte Nutzlast (Gesamtgewicht 7,5 t); der einmalige und wegweisende Fahrkomfort durch die luftgefedeerte, grosszügige, ergonomische und bedienerfreundliche Kabine im

LKW-Standard; das exakt und weich zu schaltende Reversiergetriebe mit Halbgang; das vorgängliche Bremsystem; die Servolenkung, welche das Wenden auf engstem Raum ermöglicht (Lenkeinschlag 52°) und das gefällige, funktionelle Design. Zusammen mit den ebenso neuen hangtauglichen, extrem bodenschonenden und multifunktionalen Geräteträgern (Terratrac TT60/TT40) sowie den neuen und vielseitigen Aebi-Mähern (HC55 mit hydrostatischem Antrieb und AM 18/20) bietet Aebi Burgdorf damit den Gemeindebetrieben eine breite Auswahl an wirtschaftlichen und komfortablen Arbeitsmaschinen aus schweizerischer Produktion an.



Der neue Aebi-Transporter und «Kleinlastwagen» TP 98 im unweichen Gelände. Dank der neuen Luftfederung und weiteren wegweisenden Komfortelementen entstehen für den Fahrer keine unnötigen Strapazen mehr.

Die nächsten Gelegenheiten, den neuen Aebi-Transporter zu sehen, werden die Forstmesse 95, Luzern (24. bis 28. August

95) und die Agrama 96, St. Gallen, sein.

Aebi AG Burgdorf

Neue Feldmanager-Software

Das Computerprogramm Feldmanager ist nun als neue Version lieferbar. Alle Planungs- und Aufzeichnungsfunktionen sowie sämtliche Auswertungen für den Feldbau sind in dieser Software integriert. Die Berechnungen und Auswertungen sind auf die neusten Grundlagen für die Düngung im Acker- und Futterbau abgestimmt. Die Feldmanager-Software erstellt alle Planungen und Aufzeichnungen für die integrierte Produktion.

Eine umfangreiche Schlagkartei speichert sämtliche Angaben der Parzellen und Schläge (Name, Grösse, Ökoindex, Standort, Ton- und Humusgehalt, Bodenprobe, Kultur, Vorkultur, Ernterückstände, Ertragsstufe und vieles mehr). Die Stammdaten (Kulturen, Saatgut, Dünger, Bodenpflege, Pflanzenschutzmittel, Erträge, Tier- und Aufstellungsarten usw.) können jederzeit verändert, ergänzt oder gelöscht werden. Die wichtigsten Norm-

zahlen sind bereits in der Software enthalten.

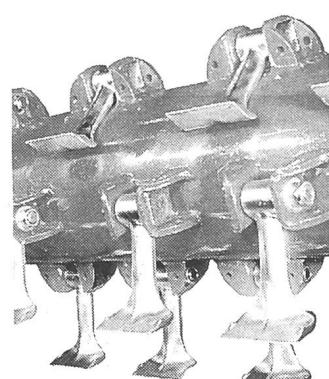
Die Düngungsplanung, die Berechnung des Hofdüngers sowie eine gesamtbetriebliche Nährstoffbilanz sind nach den Düngungs- und IP-Richtlinien programmiert. Viele Ausdrucke richten sich nach den offiziellen Formularen, die zur IP-Aufzeichnung notwendig sind. Die Feldmanager-Software berechnet einige betriebswirtschaftlich und pflanzenbaulich informative Auswertungen. Buchhalterische Daten werden direkt in die Agrosoft-Buchhaltung übertragen.

Wie alle Agrosoft-Programme (Buchhaltung, Kuhtime, Fakura) ist auch dieses Programm eine echte Windows-Applikation. Windows ist das Standard-Betriebssystem für Personalcomputer (DOS wird mehr den je ersetzt). Moderne Software wird heute nur noch für dieses System entwickelt. Die Systemanforderung ist: Ein PC mit 80386-Prozessor oder höher, 4 MB RAM oder mehr, Windows 3.1 oder höher.

Agrosoft, Kirchberg

Kuhn-Häcksler-/Mulcher NK

Mit der neuen Mulcher-Generation NK stellt Kuhn ein weiteres Spitzenprodukt vor. Der NK-Mulcher ist für den intensiven und harten Einsatz konzipiert und gebaut worden. Der Grund- und Anbaurahmen sind von ausserordentlicher Robustität und weisen eine hohe Verwindungssteifigkeit auf. Eine doppelwandige Fronthaube sorgt für zusätzliche Stabilität und Sicherheit. Durch mehr oder weniger Öffnen der Haube kann die Mulchqualität zusätzlich beeinflusst werden. Die an der



Schlegelmesser: Lange Lebensdauer und ein sauberer Schnitt durch selbstschärfende Schnittkanten.

Haube angebrachten Abweiser gewährleisten eine optimale Verteilung des Mulchgutes. Der starke Rotor mit einem Durchmesser von 700 mm kann wahlweise mit Y-Stoppelschlegeln oder mit löffelartigen Schlegelmessern aus hochwertigem Schmiedestahl bestückt werden. Die speziell ausgeformte, dreirippige Messerform ergibt eine maximale Schlag- und Verschleissfestigkeit und verhindert zudem, dass sich Pflanzenreste an den Werkzeugen festsetzen.

Der NK-Mulcher ist in den Breiten 2,80 m/3,20 m/4,00 m/4,95 m erhältlich. Geräte ab 3,20 m Arbeitsbreite können

mit einer Langfahrtvorrichtung (Transportbreite 2 m) ausgerüstet werden. Die Umstellung erfolgt werkzeuglos.

Rohrer-Marti AG, Dällikon



«Lueg uf e Wäg»